

QUATORZIEME
NUMERO DE LA
REVUE AFRICAINE
DES LETTRES, DES
SCIENCES



KURUKAN FUGA
VOL : 4-N°14 JUIN
2025

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

VOL : 4-N°14 JUIN 2025



Bamako, Juin 2025

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

COPERNICUS	MIR@BEL	CROSSREF	SUDOC	ASCI	ZENODO
					
https://journals.indexpublish.com/search/details?id=129385&lang=ru	https://reseau.mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga	https://search.crossref.org/search/works?q=kurukan+fuga&from_ui=yes	https://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt/D=B=2.1/SET=4/TTL=1/S=HW?FRST=5	https://asci.idatabase.com/mast/journalist.php?v=16126	https://zenodo.org/communities/rkf/records?q=&l=1&ist&p=1&s=10&sort=west

DIRECTEUR DE PUBLICATION

- Prof. MINKAILOU Mohamed (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

REDACTEUR EN CHEF

- Prof. COULIBALY Aboubacar Sidiki (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali) -

REDACTEUR EN CHEF ADJOINT

- SANGHO Ousmane, *Maitre de Conférences* (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

COMITE DE REDACTION ET DE LECTURE

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">– SILUE Léfara, Maitre de Conférences, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)– KEITA Fatoumata, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)– KONE N'Bégué, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)– DIA Mamadou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako) | <ul style="list-style-type: none">– DICKO Bréma Ely, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)– TANDJIGORA Fodié, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)– TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)– CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali) |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - <i>OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)</i> - <i>MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)</i> - <i>Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)</i> - <i>Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)</i> - <i>Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)</i> - <i>Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)</i> - <i>SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)</i> | <ul style="list-style-type: none"> - <i>BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)</i> - <i>Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)</i> - <i>DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)</i> - <i>TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)</i> - <i>BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)</i> - <i>KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)</i> - <i>KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)</i> - <i>Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> - <i>Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo</i> - <i>Dr Fernand NOUWLIBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin</i> - <i>Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin</i> - <i>Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg</i> - <i>Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké</i> - <i>Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA</i> - <i>Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.</i> |
|---|--|

COMITÉ SCIENTIFIQUE

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - <i>Prof. AZASU Kwakuvi (University of Education Winneba, Ghana)</i> - <i>Prof. ADEDUN Emmanuel (University of Lagos, Nigeria)</i> | <ul style="list-style-type: none"> - <i>Prof. SAMAKE Macki, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)</i> |
|--|--|

- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soiba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y.Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, *University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)*
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, *Methodist University College Ghana, Accra*
- Prof. Cosmas W.K.Mereku, *University of Education, Winneba*
- Prof. MEITE Méré, *Université Félix Houphouët Boigny*
- Prof. KOLAWOLE Raheem, *University of Education, Winneba*
- Prof. KONE Issiaka, *Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa*
- Prof. ESSIZEWA Essowé Komlan, *Université de Lomé, Togo*
- Prof. OKRI Pascal Tossou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. LEBDAI Benaouda, *Le Mans Université, France*
- Prof. Mahamadou SIDIBE, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*
- Prof. KAMATE André Banhouman, *Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan*
- Prof. TRAORE Amadou, *Université de Segou-Mali*
- Prof. BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

TABLE OF CONTENTS

N°	Auteurs & Titres	Pages
01	Zoulcoufouli ZONOU, AGRICULTURE ET LITTERATURE : VERS UNE PERSPECTIVE SOCIO-EDUCATIVE DANS LES SILLONS D'UNE ENDURANCE DE AROUNA DIABATE ET CREPUSCULE DES TEMPS ANCIENS DE NAZI BONI	01-11
02	Eulalie ZONGO, Adeline Dorothee KANDO, Ludovic Ouhonyioué KIBORA, Patrice TOE, L'IMPLEMENTATION DES MOUSTIQUES GENETIQUEMENT MODIFIES DANS LE CADRE DU PROJET TARGET MALARIA AU BURKINA FASO : Une analyse des stratégies d' enrôlement des acteurs	12-26
03	Kra Ferdinand KOFFI, Bi Irié Ernest TOUOUI, L'INTERGÉNÉRICITÉ COMME PROCÉDÉ ESTHÉTIQUE ET IDÉOLOGIQUE DANS LE PALONGO : L'EXEMPLE DES CHANSONS DE SIE CHARLES	27-40
04	SIMLIWA PITALA Amaèti, KAZIMNA Passambadi, VALENCE OBJECTIVABLE D'HARCELEMENT PSYCHOLOGIQUE ET TRAVAIL DE DEUIL DANS UNE SPIRALE RELATIONNELLE DES EPILORES : vécu de la perte par les collègues d'une victime d'un accident de travail dans la carrière d'Agbélouvé (Maritime-Togo)	41-57
05	SAHA Michel, LE PLURILINGUISME EN COTE D'IVOIRE : UNE PERTE OU UN ENRICHISSEMENT D'IDENTITE POUR L'IVOIRIEN ?	58-68
06	Kouadio Aimé-Charles KONAN, Dimi Théodore DOUDOU, Zié Adama OUATTARA, AMENAGEMENTS HYDROAGRIQUES ET MUTATIONS SOCIALES CHEZ LES COMMUNAUTES RIZICOLES D'ABOKRO ET DE BESSELIKRO	69-95
07	ZAKARI Aboubacar , BETOU Bizo, GESTION DES PUIITS PASTORAUX DANS LA COMMUNE RURALE DE KANEMBAKACHE DANS UN CONTEXTE DECENTRALISE	96-115
08	Boubacar dit Dèdè TRAORE, N'gna TRAORE, FER, POUVOIR ET SOCIETE CHEZ LES FORGERONS MUNKORO DE SOBARA DANS LE BUWATUN (MALI)	116-133
09	AMOI Evrard, WOMEN REPRESENTATION IN TIYAMBE ZELEZA'S SMOULDERING CHARCOAL IN THE CONFLUENCE OF RESISTANCE AND SUBMISSION	134-145

10	<i>YA Komenan Raphael,</i> PROBLEMATIQUE DE LA MONTEE DU FEMINICIDE EN COTE D'IVOIRE	146-160
11	<i>DIARRASSOUBA Youssouf,</i> INTERMEDIALITY IN FRESHWATER BY AKWAEKE EMEZI: A HYBRIDIZATION OF LITERATURE, ORAL TRADITION, AND IGBO SPIRITUALITY	161-174
12	<i>Sama Missimba WEMBOU, Banabia LONGA,</i> LE PAYS LAMBA ET LE CONTACT COLONIAL ALLEMAND : AFFRONTLEMENTS, ADAPTATION ET COLLABORATION (1898-1914)	175-186
13	<i>Ibrahima OUIBGA</i> APPROCHE HISTORIQUE DU PEUPLEMENT DOGON DE L'OUEST-MOOGO (BURKINA FASO)	187-206
14	<i>N'DRI Kouadio Joseph,</i> ECRITURE ROMANESQUE COMME EXPRESSION MULTI-ETHNIQUES DANS LES NAUFRAGES DE L'INTELLIGENCE DE JEAN-MARIE ADÉ ADIAFFI : UNE ANALYSE STYLISTIQUE ET INTERTEXTUELLE	207-217
15	<i>Ouliaouli Francine Christelle SANNE TIA,</i> LA PUBLICITE ET LE MARKETING D'INFLUENCE DANS LE SECTEUR DE LA TELECOMMUNICATION SUR LE RESEAU SOCIAL TIKTOK EN COTE D'IVOIRE	218-233
16	<i>Bossou GOEPOGUI, Joseph Lamilé SONGBONO,</i> PHENOMENOLOGIE, ITINERAIRE BIOGRAPHIQUE ET THERAPIE SECTAIRE CHEZ LES LOMA DU SUD DE LA GUINEE	234-245
17	<i>Sheibou SANOGO,</i> ETUDE DES EMPRUNTS PHONETIQUES EN BAMANANKAN	246-256
18	<i>Ruth Damou DIARRA, Mama KONTA, Essy Sakya Gracia AGNEGUE, Daouda SANOGO, Fousseyni KANE, Soumba KEITA, Hamady COULIBALY, Bourama CISSE, Mahamoudou TOURE, Seydou DOUMBIA,</i> FACTEURS INFLUENÇANT L'OBSERVANCE DE LA CHIMIO PREVENTION DU PALUDISME SAISONNIER CHEZ LES ENFANTS DE 3 A 59 MOIS DANS LE DISTRICT SANITAIRE DE KOULIKORO, MALI, 2024	257-271
19	<i>Ayouba KONE,</i> LES EFFORTS DE PRECHE DE CHEKH SAID SYLLA AU SERVICE DU NOBLE HADITH	272-280

20	<i>Honhinlin Camara,</i> L'INFLUENCE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION (TIC) SUR LA SEXUALITE DES ADOLESCENTS DE COCODY ET ATTECOUBE EN MILIEU URBAIN ABIDJANAIS	281-300
21	<i>Fernand OUEDRAOGO,</i> LA NOTION DE PAIX CHEZ EMMANUEL KANT ET CHEZ EMMANUEL LEVINAS	301-322
22	<i>Amadou NSANGO,</i> MODERNISATION ET PATRIMONIALISATION DU MUSEE DES ROIS BAMOUN A L'OUEST-CAMEROUN : ANALYSE D'UNE RESTITUTION SYMBIOTIQUE DES MONOGRAPHIES ROYALES ET DE L'HISTOIRE D'UN PEUPLE	323-349
23	<i>MOMO Hubert Etienne,</i> LA COMMUNICATION PARTICIPATIVE POUR LE DEVELOPPEMENT LOCAL A L'EPREUVE DE L'ESPACE EXISTENTIEL : LE CAS DES COLLECTIVITES TERRITORIALES DECENTRALISEES AU CAMEROUN	350-362
24	<i>ZOYIKPO Komitse Mawufemo,</i> MODERNISATION DES METIERS DE LA FORGE ET TRANSFORMATION DES PRODUITS AGRICOLES AU SUD-TOGO : INGENIOSITE, FINANCEMENT ET RECONNAISSANCE	363-378
25	<i>ADOU Djinambraid Gift Zieth-Boris,</i> ÉDUCATION AUX MÉDIAS ET LUTTE CONTRE LES FAKE NEWS EN CÔTE D'IVOIRE	379-392
26	<i>Assindah MAGNETINE, Kékessi Kossi ABOSSE, Gnamassi TCHAKOU,</i> PERCEPTION DU ROLE DES ELUS LOCAUX ET FAIBLE PARTICIPATION CITOYENNE DANS LA PREFECTURE DE L'EST-MONO AU TOGO	393-409
27	<i>Yétchinmèdjo SORO, Koffi Dermane KOUAKOU,</i> IMPACT DES REPRESENTATIONS SUR L'ITINERAIRE THERAPEUTIQUE DU PALUDISME CHEZ LES BAOULE DE DJEBONOUA (COTE D'IVOIRE)	410-428
28	<i>Sekou SISSOKO, Mamoutou COULIBALY</i> TEACHING ESP IN A PARAMEDICAL CONTEXT: THE CASE OF INFSS OF BAMAKO	429-440
29	<i>Assama GUINDO, Daouda TRAORE, Demba COULIBALY,</i>	441-452

	ANALYSE DES PERFORMANCES DE L'APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL VIA UNE APPLICATION MULTILINGUE : CAS DU CAS DE SIBY	
30	Aboubacar NIAMBELE, ALI TIMBINE, Mahamadou DIARRA L'ORIGINE DES CIVILISATIONS QUI ONT FAÇONNE L'AMERIQUE, LE NOUVEAU MONDE.	453-466
31	NGAOURI Landri LES ADJECTIFS DANS LA LANGUE KWANJA	467-481
32	Jean De Dieu KROUWA L'IRONIE : UN MOYEN DE COMMUNICATION SOCIALE DANS LA POÉSIE DES FEMMES DE CÔTE D'IVOIRE.	482-494
33	Symphorien Dimanche ZONGO POÉSIE ET ENJEUX SOCIO-ÉDUCATIFS À TRAVERS BRUITS DE SILENCES DE MADELEINE DE LALLÉ : ANALYSE ETHNOSTYLISTIQUE.	495-511
34	Honoré Kouassi N'GORAN LA BERCEUSE, UN OUTIL IDÉOLOGIQUE DE TRANSMISSION DE VALEURS ÉTHIQUE ET CULTURELLE CHEZ L'ENFANT À BAS ÂGE	512-522
35	Cyriaque SOSSOU, Raoul S. AHOUEANGANSI, Didier KOMBIENI, HISTORICAL AND SOCIETAL CONTEXT OF AFRICAN AMERICAN WOMEN'S STRUGGLES AND SELF-DEFINITION IN SOME SELECTED WORKS BY ALICE WALKER, MAYA ANGELOU AND BERNADINE EVARISTO	523-541
36	Youssouf MARIKO LE CORAN ET LA LANGUE ARABE : LECTURE DE L'ARABITE DU TEXTE.	542-561
37	Natié COULIBALY, Bakary DEMBÉLÉ, Idrissa Abdel Hamid KONATÉ, Yacouba LOUGUÉ, Ahmed YATTARA, MOTIVATIONS, CONTRAINTES ET STRATEGIES D'ADAPTATION DES ENSEIGNANTS EN REPRISE D'ETUDES A L'ÉCOLE NORMALE SUPERIEURE (ENSUP) DE BAMAKO : UNE ETUDE QUALITATIVE	562-576
38	Dr. Mohamed BERTHE, Dr. Ibrahim SANOGO, Dr. Hamassire GAKOU LES INCIDENCES DE LA COVID-19 SUR LA GOUVERNANCE DECENTRALISEE : CAS DES MUNICIPALITES DU DISTRICT DE BAMAKO (MALI).	577-597

39	<i>Soungalo KONE, Dr. Sory DOUMBIA</i> FROM SLAVERY TO SHARECROPPING: A READING OF THE THIRD LIFE OF GRANGE COPELAND BY ALICE WALKER	598-609
40	<i>Aminata KASSAMBARA, Lèfara SILUE</i> READING SYMBOLS AND MEANINGS IN BESSIE HEAD'S WHEN RAIN CLOUDS GATHER	610-623
41	<i>Mamadou TOGOLA,</i> COMMERCE BILATERAL ENTRE LA REPUBLIQUE DE GUINEE ET LE SENEGAL	624-637
42	<i>Ibrahim TOURE,</i> MECANISMES DE DECREDIBILISATION DE L'AUTRE PAR L'ARGUMENT AD HOMINEM DANS LE DISCOURS DU COLONEL ABDOULAYE MAIGA AU MALI	638-651
43	<i>Dr Papa Birane THIAM, Dr Moussa Aleyri Salam Sy</i> CAPTIFS ET CAPTIVITÉ DANS LA GUERRE DE MITHRIDATE D'APPIEN	652-675
44	<i>Oumarou AROU, Moussa FOFANA</i> VÉCU DE DIABÉTIQUE AU CENTRE DE LUTTE CONTRE LE DIABÈTE DE BAMAKO : ENTRE EXIGENCE DE LA MALADIE ET ADAPTATION AU NOUVEAU MODE DE VIE	676-689
45	<i>Elise ABENG ZE</i> L'APPRENTISSAGE DU CONTE DANS LE SYSTEME EDUCATIF FRANCOPHONE : DEFIS ET ENJEUX	690-702
46	<i>N'GUESSAN Djemis Jean Elvis Ghislain</i> INTELLIGENCE ARTIFICIELLE ET INERTIE DU CADRE REGLEMENTAIRE DE REGULATION DE LA PROPAGANDE HOUPHOUËTISTE DES QUOTIDIENS D'INFORMATIONS GENERALES IVOIRIENS	703-717
47	<i>Tété Mireille OURAGA</i> ANALYSE PHONOLOGIQUE DES TONS EN NIABRE, PARLER BETE DE GAGNOA	718-731
48	<i>Marie Désiré KAMENI</i> EFFETS STYLISTIQUES COMME EFFICACITE DU LANGAGE DRAMATURGIQUE DANS ILS ONT MANGE MON FILS DE JACQUES FAME NDONGO	732-740
49	<i>Joseph Bernard DZENE EDZEGUE</i> LES PROVERBES AFRICAINS FRANCOPHONES: ENTRE MONDIALISATION ET PRESERVATION DE L'IDENTITE CULTURELLE	741-755
50	<i>Moise DAGNOKO, Ibrahima TRAORE et Souleymane KEITA</i>	756-767

<i>ENTRE EDUCATION OCCIDENTALE ET PRESERVATION DES VALEURS SOCIO-CULTURELLES : UNE ANALYSE POSTCOLONIALE DE SOUS L'ORAGE ET L'AVENTURE AMBIGUE</i>	
--	--



Vol. 4, N°14, pp. 732 – 740, Juin 2025
 Copy©right 2024 / licensed under CC BY 4.0
 Author(s) retain the copyright of this article
 ISSN : 1987-1465
 DOI : <https://doi.org/10.62197/SDPZ9113>
 Indexation : Copernicus, CrossRef, Mir@bel, Sudoc,
 ASCI, Zenodo
 Email : RevueKurukanFuga2021@gmail.com
 Site : <https://revue-kurukanfuga.net>

*La Revue Africaine des
 Lettres, des Sciences
 Humaines et Sociales
 KURUKAN FUGA*

EFFETS STYLISTIQUES COMME EFFICACITE DU LANGAGE DRAMATURGIQUE DANS ILS ONT MANGÉ MON FILS DE JACQUES FAME NDONGO

Marie Désiré KAMENI-Institut Universitaire de Golfe de Guinée

E-mail : desiyoskameni@yahoo.com

Résumé

La stylistique comme science née des travaux de Charles Bally au début du 20^e siècle, a pour objet le texte littéraire. Celle-ci s'appuie sur des méthodes et des concepts issus des sciences du langage. La lecture de l'œuvre *Ils ont mangé mon fils* de Jacques Fame Ndonga donne de voir une fréquence de procédés rhétoriques qui regorgent un certain nombre de procédés qui s'attèlent à des analyses syntaxiques permettant de faire ressortir une portée sémantique et interprétative. Le présent article met en examen une analyse stylistique de quelques figures de mots qui participent de l'authenticité de cette œuvre. La topique de notre réflexion a pour soubassement la question suivante : comment les figures de mots utilisées par l'auteur contribuent-elles à la signification de son œuvre ? Pour atteindre notre objectif, nous avons emprunté à la fois les outils linguistiques issus de la stylistique et de l'analyse du discours. Il ressort de ce travail que les figures de mots affectent la poétique de l'œuvre ainsi que son aspect sémantique.

Mots clés : analyse du discours, stylistique, figures de mots, procédés rhétoriques.

Abstract

Stylistics, a science born of the work of Charles Bally in the early 20th century, focuses on literary texts. It draws on methods and concepts from the language sciences. A reading of Jacques Fame Ndonga's *Ils ont mangé mon fils* reveals a frequency of rhetorical devices that abound in a number of syntactic analyses that bring out reach semantics and interpretation. This article examines the stylistic analysis of a number of figures of speech that contribute to the authenticity of this work. The research question of our reflection is based on the following: how do the figures of speech used by the author contribute to the meaning of his work? To achieve our goal, we have adopted linguistic tools from both stylistics and discourse analysis. This work shows that word figures affect the poetics of the work as well as its semantic aspect.

Key words : discourse analysis, figures of speech, rhetorical devices, stylistics.

Cite This Article As: KAMENI, M.D.(2025). « EFFETS STYLISTIQUES COMME EFFICACITE DU LANGAGE DRAMATURGIQUE DANS ILS ONT MANGÉ MON FILS DE JACQUES FAME NDONGO » *Kurukan Fuga*, 4(14), 732–731. <https://doi.org/10.62197/SDPZ9113>

Introduction

Au théâtre, tout est langage en ceci que le langage théâtral constitue le moyen le plus efficace par lequel le dramaturge touche le spectateur et le lecteur. Le langage dramaturgique recèle alors d'énormes ressources stylistiques parmi lesquelles se détachent les figures de mots. La dramaturgie africaine saisit le langage comme une arme pour dénoncer les fléaux sociaux. La pièce théâtrale intitulée *Ils ont mangé mon fils* du dramaturge camerounais Jacques Fame Ndonga s'inscrit dans ce contexte. En effet, la pièce de par son esthétique, appartient au théâtre moderne. Elle comprend dix actes repartis en cinq constituant respectivement le premier et le second tableau. En faisant cohabiter de manière particulière plusieurs différents sous-genres théâtraux tels comédie, drame et tragédie, le dramaturge fait la peinture sociale de son époque dont la thématique principale est la folie ; laquelle thématique lui permet de scruter les méandres de la société africaine en général et la société camerounaise en particulier. Dans la pièce transparait le dualisme entre tradition et modernité.

Partant comment le langage humain verbal mobilise les figures de mots pour toucher le spectateur et le lecteur ? En s'appuyant sur la stylistique comme science née des travaux de Charles Bally au début du 20^e siècle, l'analyse s'attèle à dégager les figures de mots employées par les acteurs sur scène. En outre, la recherche étudie l'impact de ces figures sur la signification et la réception de son œuvre.

1. Approche conceptuelle et ancrage théorique

De prime abord, il convient de préciser qu'on englobe sous le terme figure des phénomènes très divers et liés à des extensions différentes dont internes aux mots, et pouvant affecter le sens (trope) notamment. Ainsi, l'analyse s'attarde sur les figures stylistiques telles la métaphore, la métonymie et la synecdoque qui sont dignes d'intérêt dans la construction de notre réflexion.

1.1. Métaphore

Du latin *metaphora*, lui-même emprunté au grec, la métaphore signifiait « transport » et depuis l'époque de la rhétorique d'Aristote, elle se rapporte au « changement », à la « transposition de sens ». La métaphore est, dans une conception générale, comme trope de ressemblance et repose sur une relation de similitude. C'est dire qu'il s'agit de la transposition de sens fondée sur une relation d'analogie (Fromilhague, C., 1995 : 55). Pour (Fontanier, P., 1977), la métaphore « fait partie de tropes par ressemblance consistant à présenter une idée sous le signe d'une autre idée plus frappante ou plus connue, qui, d'ailleurs, ne tient à la première par aucun autre lien que celui d'une conformité ou analogie ».

1.2. Métonymie

Tout comme la métaphore, la métonymie appartient à la catégorie stylistique des figures de sens ou tropes et est basée sur le transfert du sens propre au sens figuré. Elle est comme le fait savoir (Suhamy, H., 2013), la désignation d'une réalité à l'aide d'un autre terme qui est lié à elle par un lien logique. La métonymie est à la différence de la métaphore fondée sur une relation d'appartenance ou de contiguïté entre deux mots (Ricalens-Pourchot, N., 2014).

1.3. Synecdoque

Une acception étymologique laisse voir en la synecdoque une certaine « compréhension simultanée de plusieurs choses ». Elle consiste « en un mode désignation déviant d'un référent » (Fromilhague, C., 2010 : 66). Dit autrement, la synecdoque est fondée sur un rapport d'inclusion entre le terme propre et le terme figuré ; cette relation peut être soit au sens large, soit au sens restreint comme le fait savoir (Ricalens-Pourchot, N., 2014). Une définition restreinte permet de comprendre que la synecdoque consiste à assimiler le tout et la partie.

Afin de mieux interpréter les propos de Jacques Fame Ndongu au moyen des procédés d'écriture qu'il emploie, les fondements théoriques de notre réflexion sont ceux de l'analyse du discours dans sa tradition française.

2. Analyse et fonctions des figures de mots

Dans la pièce théâtrale *Ils ont mangé mon fils*, Fame Ndonga, Jacques, les figures de mots telle la métaphore, la métonymie et la synecdoque de par leurs fonctions participent de la production du sens.

2.1. Analyse des figures de mots

Partant de l'hypothèse selon laquelle la métaphore repose sur l'analogie, elle est manifeste dans la scène 2 de l'acte 1 sans aucun mot-outil comparatif : « *Juliette : Vilaine ! N'écoute plus les causeries des grands* » (Fame Ndonga, J., 2007 : 14.). À la lecture de cet extrait, il est aisé de noter que contrairement à la comparaison dont la présence d'un mot-outil est requise, la métaphore quant à elle, fait montre d'une structure où le sens dépend de l'entourage contextuel spécifique comme le fait remarquer (Fromilhague, C., 1995). Il est remarqué dans cet extrait que la métaphore compare les conversations des adultes à des causeries qui ne doivent pas être suivies par des enfants. Ainsi, selon l'expression ou non du comparé et du comparant, on arrive à distinguer entre autres deux types de métaphores.

La métaphore *in praesentia* : elle est le type de métaphore où est mis en exergue le comparé et le comparant. L'exemple le plus significatif est contenu dans la scène de l'acte 1 :

« *Réné : ... Jean a l'habitude de dire que la vie est absurde et qu'il devrait s'évader de ce monde* » (Fame Ndonga, J., 2007 : 16). Dans cette réplique, la vie est comparée à l'absurde ou à une prison, il est en évidence la métaphore de l'évasion qui révèle le désir de Jean de fuir les difficultés auxquelles il fait face.

Dans le même ordre d'idées, la scène 2 de l'acte 3 met également en évidence la métaphore : « *1^{er} policier : ...mon petit frère qui étudie la sociologie m'a dit que l'Afrique doit cesser de créer la civilisation du ventre* » (Fame Ndonga, J. 2007 : 28). Dans cet extrait, la métaphore « civilisation du ventre » présente explicitement la comparaison entre la civilisation (comparé) et le ventre (comparant) ; ce qui permet au lecteur de comprendre le sens véhiculé

au moyen de la métaphore. Quant à la métaphore in absentia, elle est le type de métaphore où seul le comparant est exprimé. Prenons en considération la réplique du personnage policier dans la scène 2 de l'acte 3 : « 2^e policier : *Ah ! Cette odeur. On dirait une latrine puante !* » (Fame Ndong, J., 2007 : 27). Il faut souligner à l'observation de ce qui précède l'importance de la métaphore dans le langage figuré étant donné qu'elle est à l'origine de l'expression lyrique. Dans la métaphore, il apparaît alors comme le fait dire (Suhamy, H., 2016 : 47), que « le transport de sens se fait par le moyen d'une ressemblance ».

Pour ce qui est de la métonymie qui est une désignation d'un concept par l'intermédiaire d'un autre avec lequel il entretient un lien logique, elle implique d'une manière générale la désignation d'une personne par un terme qui est lié à cette personne sans toutefois être le terme habituel.

L'exemple le plus significatif est présent dans le discours du personnage Andréas dans la scène 1 de l'acte 2 : « *Andréas : Tu commences à parler comme les hommes à la longue robe blanche* » (Fame Ndong, J., 2007 : 56). L'expression « les hommes à la longue robe blanche » dans cet extrait est une métonymie qui, probablement fait référence au personnel de la santé. Le substantif « robe » renvoie à la personne qui la porte et par conséquent crée une association entre le vêtement et le statut social. L'extrait suggère que les propos du locuteur sont pareils à ceux des personnels de santé ce qui pourrait donc impliquer une certaine autorité dans son discours.

Un autre extrait qui semble tout de même illustrer la métonymie est tiré d'une réplique de la scène 1 de l'acte 3 : « *Un client : ... certains abandonnent même le service pour aller boire... Ils laissent leur veste accrochée au siège. Ainsi on suppose qu'ils ne sont pas loin* » (Fame Ndong, J., 2007 : 61). Dans cet extrait, la métonymie est rendue au moyen de l'expression « ils laissent leur veste accrochée au siège ». La « veste » est utilisée dans le sens de représenter la personne qui l'a accrochée ce qui implique par ailleurs une proximité.

Pour ce qui est de la synecdoque qui assigne à un mot un sens plus large. Même si elle est une des catégories de la métonymie, la synecdoque est souvent définie comme un trope autonome (Bacry, P., 1992). Et étant donné qu'elle est utilisée dans la langue quotidienne qu'elle est dans la littérature, il convient de considérer le discours du personnage Félix dans la scène 3 de l'acte 4 : « *Félix : Vos écoles sont cachées. Chez les Blancs, tout est dans les livres, les disquettes, les cassettes, internet etc. ...* » (Fame Ndong, J., 2007 : 36). Il est mis en exergue la synecdoque qui exprime la partie pour le tout. En effet, le substantif « Blancs » dans cet extrait, est une synecdoque qui utilise la partie dont la couleur de la peau pour faire référence à un groupe plus large dont les Occidentaux, cela qui crée une image simplifiée et réductible de la réalité. L'extrait tiré de scène 3 l'acte 4 montre tout de même une synecdoque semblable : « *Andréas : ...Vous croyez à ces gens aux longues robes blanches. Ils ne comprennent rien* » (Fame Ndong, J., 2007 : 34). Avec le substantif « robes » déterminé par l'adjectif « blanches », l'auteur utilise un détail vestimentaire pour désigner comme on peut l'entendre des médecins. Ce tour de langage crée une image forte et reconnaissable du groupe visé. Dans le cas d'espèce, la synecdoque est utilisée pour créer la distance entre les locuteurs et le groupe visé en les réduisant à un simple détail vestimentaire. Il ressort que la synecdoque telle que mise en évidence dans les répliques dramaturgiques ci-dessus, permet d'employer deux mots dans un rapport d'inclusion, la partie pour le tout.

2.2. Fonctions et effets de sens des figures de mots

Eu égard à ce qui précède, il est à retenir que les figures de mots manifestes dans la pièce théâtrale de Fame Ndong sont la métaphore, la métonymie et la synecdoque. Ainsi, en ce qui concerne la métaphore, elle décrit des concepts complexes ou abstraits de manière plus concrète ; elle ajoute en outre de la profondeur et de la richesse au langage. Elle repose sur une relation analogique instaurée entre deux éléments différents.

Quant à la métonymie, elle crée une relation de proximité et ajoute de la concision ainsi que de la précision au langage. Autrement dit, la métonymie remplace un mot par un autre selon un lien logique. La synecdoque pour sa part, crée une relation d'inclusion entre le terme propre et le terme figuré. Elle ajoute également une certaine précision et nuance langage.

À l'analyse, force est d'admettre que les figures de mots employées par les personnages mis en scène dans la pièce théâtrale de Fame Ndonga participent de la création d'une atmosphère spécifique. Par ailleurs, elles permettent tout de même de caractériser les personnages en révélant leur personnalité, leurs pensées, leurs sentiments ainsi que leurs intentions. Aussi, elles rendent le style plus vivant et attrayant en utilisant des images vives de l'esprit. Toutefois, ces effets produits permettent de créer des relations nouvelles et des effets de sens variés utilisés dans l'œuvre. Leur utilisation maîtrisée par l'auteur contribue à la richesse de la poétique de l'œuvre.

À partir des données illustrées ci-dessus, il a été mis en évidence l'analyse et l'interprétation qui découlent de la question de la contribution des figures de mots dans la signification de l'œuvre *Ils ont mangé mon fils* de Jacques Fame Ndonga. Il ressort que l'analyse de la métaphore, de la métonymie et de la synecdoque dans le cadre de cette recherche travail appartient à une description rhétorique.

Eu égard à ces figures de mots, Fame Ndonga pour toucher un public plus large, recourt au des procédés de langage qui permettent au mieux d'évoquer l'imaginaire ; ce qui permet de comprendre que la métonymie bien que moins utilisée par l'auteur, évoque un concept logique. Après avoir identifié la métaphore dans quelques extraits de l'œuvre, il est constaté que la métaphore est fréquemment utilisée par l'auteur. Nous pouvons au sortir de l'analyse des exemples cités ci-haut relever que les termes porteurs de métaphore sont généralement des substantifs. Pour le cas de la synecdoque, il importe de souligner que les termes porteurs de

synecdoque sont généralement des substantifs. Il faut le préciser, la synecdoque est une variante de la métonymie fondée sur une relation d'inclusion.

Conclusion

En guise de conclusion, les figures de mots mis en exergue dans le présent travail sont celles qui utilisent le matériel sonore et visuel que représentent les mots ; autrement dit, celles qui jouent sur le signifiant – le mot comme contenant. Il importe de retenir que l'œuvre de Jacques Fame Ndonga se distingue de par l'utilisation de matériau lexical. L'auteur exploite des ressources de la langue de façon à créer un langage qui lui est propre. Il ressort que la métaphore est la figure de mots la plus utilisée par les actants mis en scène dans la pièce *Ils ont mangé mon fils* de Jacques Fame Ndonga. Par cette figure imagée, le dramaturge camerounais frappe l'esprit du lecteur et l'incite à une prise de conscience. Ainsi l'esthétique dramaturgique de la pièce exploite les richesses stylistiques pour faire la représentation scénique de l'imaginaire africain.

Bibliographie :

- ADAM, Jean -Michel. (2008). *La linguistique textuelle. Introduction à l'analyse textuelle des discours*, Paris : Armand Colin.
- BACRY, Patrick. (1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Belin.
- BARTHES, Roland. (1953). *Le degré zéro de l'écriture suivi de Nouveaux Essais critiques*. Paris : Le Seuil.
- DUBOIS, Jean & al. (2002). *Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris : Larousse.
- FAME, NDONGO, Jacques. (2007). *Ils ont mangé mon fils*, Yaoundé : Presses Universitaires.
- ONTANIER, Pierre. (1997). *Les figures du discours*, Paris : Flammarion.

- FROMILHAGUE, Catherine. (2010). *Les figures de style*, Paris : Armand Colin.
- MAINGUENEAU, Dominique. (2001). *Élément de linguistique pour le texte littéraire*, Paris : Nathan.
- SUHAMY, Henri. (2016). *Les figures de style*, Paris : Presses Universitaires françaises.

